

# Readings and Downloads for Additional Resources

## FURTHER READINGS

### ONE BASIC REQUIRED SOURCE:

The primary source that informed the development of the Poetry of War: Women's Resistance Poetry of Afghanistan module of Introduction to Literature Course: Veteran Experience, is:

<https://static.poetryfoundation.org/o/media/landays.html>

It is the suggested/required web-source for the 1 week module within this course on this topic. It was the best fit for both the limits of course scope (2 modules of a 16 week course: 1 as part of 4 modules as extremely basic introduction to poetry vocabulary of analysis and impression; and a second for synthesis: essay option, written homework, and group discussion assignments) and audience expectation (the Intro to Literature course is not just a freshman 100 level course – it has NO reading or writing requisites, not even basic ENG101 composition or a literary analysis/critical reading course).

### REQUIRED: SEE/HEAR AFGHANISTAN:

Video scenes of Afghanistan to background and provide a context to the readings (in both Pashtun and English) the reading of Landays (from the Poetry Foundation)

[https://player.vimeo.com/external/318063492.sd.mp4?s=e80dd45a6d7e753ac9e03ee90470e95e5f87a9eb&profile\\_id=165](https://player.vimeo.com/external/318063492.sd.mp4?s=e80dd45a6d7e753ac9e03ee90470e95e5f87a9eb&profile_id=165)

*Photographed and directed by Seamus Murphy. Produced and translated by Eliza Griswold. Edited by Sebastian Gollek.*

### SUGGESTED/RECOMMENDED BOOK:

The Poetry Book suggested as further reading for those taking interest in the poetry module and its subject matter:

**I Am the Beggar of the World: Landays from Contemporary Afghanistan** by Seamus Murphy and Eliza Griswold

### SUGGESTED READINGS / DEEP DIVE READINGS:

These sources were suggested by University of Arizona's ISPP (International Studies Partner Program Fellow) partner and scholar Austin O'Malley: Assistant

Professor, Persian and Iranian Studies in the Middle Eastern and North African Studies Department of University of Arizona.

Farzana Marie, trans., *Load Poems Like Guns: Women's Poetry for Herat, Afghanistan* (Duluth, MN: Holy Cow! Press, 2015)

Farzana, Marie. *Hearts for Sale!: A Buyer's Guide to Winning in Afghanistan*: [Tales of connecting to the civilians/people of Afghanistan through mutual communication and respect of local languages, including tales of her experience deployed to Afghanistan.]

Zuzanna Olszewska, *The Pearl of Dari: Poetry and Personhood among Young Afghans in Iran* (Bloomington, Indiana University Press, 2015)

Zuzanna Olszewska, "A Hidden Discourse: Afghanistan's Women Poets," in *The Land of the Unconquerable: The Lives of Contemporary Afghan Women*, ed. Heath and Zahedi (Berkeley: UC Press, 2011).

VIDEO (same as listed above): Landay recitation (Pashto and English)? It's by Murphy and Griswold, who did *I am the beggar of the World*, and might be a good way to talk about sound/form:

<https://www.poetryfoundation.org/video/77400/snake>

### **Highest recommendation for Deep Dive:**

For deepest dive into the content, whether for extracting new examples and perspectives or for a comprehensive approach to the topic (in particular if setting up comparisons, for example with Ghazals (poetic form) or cultural conditions of the poet):

Felisa Marie Hervey's Dissertation from University of Arizona form 2018:

<https://repository.arizona.edu/handle/10150/631879>

The Dissertation by Dr. Felisa Marie Hervey was both timely (Defended August 2018) and spectacularly aligned with the subject matter of this ISPP partnership between University Scholar/researcher and community college faculty. The bibliography, the appendices, and the general body content are excellent asset for both the subject matter, application within the scholarship of teaching and learning, and non-100 level further academic exploration.

Her background as an Air Force veteran, talent as a translator, and the circumstances of her completion and interest (she suffered a massive stroke while

returned as civilian to Afghanistan, before completing her dissertation) are also worthy of a look.

<https://uanews.arizona.edu/story/creating-cultural-understanding-one-word-time>

Youtube video of her on her dealing with her stroke:

[https://www.youtube.com/watch?v=9yA\\_RsvMeic](https://www.youtube.com/watch?v=9yA_RsvMeic)